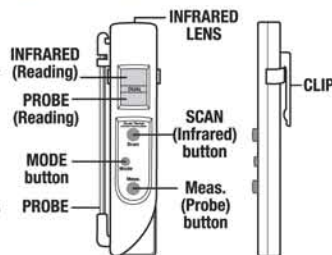


52226 DUAL TEMP Infrared Thermometer

Operating Instructions

The 52226 Dual Temp Thermometer displays infrared and contact probe temperature readings at the same time.

- Pressing the **SCAN** button enters the Infrared Thermometer Function (IRT Mode).
- Pressing the **MEAS.** button enters the Contact Thermometer Function (COT Mode).



In Non-contact Infrared Thermometer function (IRT Mode)

Simply aim the 52226 at the measure target and press the **SCAN** button to display the surface temperature. Distance to target ratio is 1 : 1, therefore the thermometer should be positioned as close to the target as possible.

MINIMUM or MAXIMUM MODE

The thermometer can be set to display only the minimum or maximum temperature reading during any measurement period. To set the minimum mode, press the **MODE** button once. To set the maximum mode, press the **MODE** button twice.

LOCK MODE

The lock mode is particularly useful for hands-free temperature monitoring. The thermometer will display the temperature for up to 60 minutes before automatic shut-off, or until the **SCAN** button is pressed. To utilize the lock mode, press the **SCAN** button, press the **MODE** button three times, then press the **SCAN** button for continuous temperature monitoring.

°F or °C MODE

To change the °F or °C mode, please press **SCAN** button, then press **MODE** button four times, then press **SCAN** button.

EMISSIONIVITY

The infrared thermometer is supplied with a default emissivity of 0.95. The emissivity can be changed from 0.10 (10E) to 1 (100E). Changes should only be carried out by experienced personnel. For information relating to the emissivity of specific materials, please contact the nearest retailer.

! Note: Non-contact infrared thermometers are not recommended for use in measuring the temperature of shiny or polished metals.

To change the emissivity, press the **SCAN** button, press the **MODE** button five times, press **SCAN** button for each 0.01 (1E) adjustment, then press **MODE** button to lock-in setting.

In Contact Thermometer function (COT Mode)

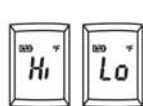
Touch the temperature probe to the target, press the **MEAS.** button. Temperature will display for up to 4 minutes. After 4 minutes the device will automatically shut off. Pressing the **MEAS.** button again will interrupt the scanning and will hold the last temperature.



After measuring high temperatures, the probe may remain HOT for a while.

LCD ERROR MESSAGES

The 52226 incorporates visual diagnostic messages as follows: **HI** or **LO** is displayed when the temperature being measured is outside of the instrument's range.

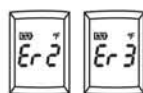


NON CONTACT INFRARED SCAN FUNCTION:

HI – when the temperature is higher than 626°F (330°C).
LO – when the temperature is lower than -67°F (-55°C).

CONTACT PROBE SCAN FUNCTION:

HI – when the temperature is higher than 626°F (330°C).
LO – when the temperature is lower than -67°F (-55°C).



Er 2 is displayed when the thermometer is exposed to rapid changes in the ambient temperature. **Er 3** is displayed when the ambient temperature exceeds 32°F or 122°F (0°C or 50°C). The thermometer should be allowed a minimum of 30 minutes to stabilize to room temperature of 32°F to 104°F (0° to 40°C).



For all other error messages it is necessary to reset the thermometer. To reset, turn the instrument off, remove the battery and wait for a minimum of one minute, reinsert the battery and turn on. If the error message remains please contact the Service Department for further assistance.

BATTERY REPLACEMENT

Remember to power off the unit before replacing the battery).



BATTERY OK



BATTERY LOW



BATTERY EXHAUSTED



When the Low Battery icon displays, the battery should be replaced. (CR2032 lithium cell battery)



Dispose of used battery promptly and keep away from children.

SPECIFICATIONS

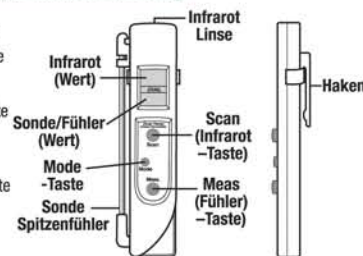
Item	Non-Contact Infrared Scan Function	Contact Probe Scan Function
Measurement Range	-67° to 625°F (-55° to 330°C)	-67° to 625°F (-55° to 330°C)
Infrared Accuracy	±2% of reading or 4.0°F (2.0°C) whichever is greater	±1% of reading or 1.6°F (0.8°C) whichever is greater
Battery Life	40 hr (auto power OFF after 15 seconds)	
Dimensions	6 x 1.5 x 1" (156 x 40 x 24mm)	
Weight	2.5 oz (70 grams) including battery	

52226 Infrarot Dual Temp Thermometer (Ohne Laserpunkt)

Gebrauchsanweisung

Das 52226 ist ein Doppelt – Thermometer womit gleichzeitig die Infrarot und Sondemesswerte ablesbar sind.

- Beim Drücken der **SCAN** –Taste wird den Infrarotvorgang eingeschaltet. (IRT –Modus)
- Beim Drücken der **MEAS** –Taste wird der Sondemessvorgang eingeschaltet. (COT –Modus)



Infrarot Thermometer Funktion (IRT –Modus)

Richten Sie das Gerät auf die Messstelle, **SCAN** –Taste drücken und der gemessene Oberfläche Temperaturwert erscheint im LCD –Display. Die Messausdehnung beträgt 1:1, deshalb muss das Gerät möglichst nahe an der Messstelle gehalten werden.

Minimum oder Maximum Vorgang

Das Gerät ist jederzeit während der Messvorgang einstellbar zum zeigen vom Minimum und Maximum Temperaturwert. Minimum Wert speichern: **MODE** –Taste 1 x drücken Maximum Wert speichern: **MODE** –Taste 2 x drücken

Lock – Funktion

Die Lock Funktion ist besonderes bequem beim freihändigen beobachten vom Temperaturverlauf. Der Display zeigt die Werte während 60 Minuten bis zum automatischen ausschalten, oder bis der **SCAN** – Taste gedrückt wird. Um diese Lock Funktion zu erreichen, zuerst die **SCAN** –Taste drücken, sofort nachher 3 x die **MODE** –Taste drücken, und dann wieder 1 x die **SCAN** –Taste, dann kann der Temperaturverlauf kontinuierlich beobachtet werden.

°C oder °F

Zum umstellen von °C auf °F Werten und die Speicherung, die **SCAN** –Taste drücken, dann **MODE** –Taste 4 x drücken, und wieder die **SCAN** –Taste 1 x drücken.

Emissionswert

Das Infrarot Temperaturmessgerät hat bei Neulieferung einen Standard Emissionswert gespeichert von 0.95. Dieser Emissionswert kann zwischen .10 (10E) und 1.0 (100E) geändert werden. Änderungen sind ausschließlich von Fachleuten auszuführen. Für weitere Auskünfte bezüglich den Emissionswert von spezifischen Materialien, wenden Sie sich bitte an Ihrem Lieferanten.



ACHTUNG: Berührungslose Infrarot Thermometer sind nicht empfehlenswert für Temperaturmessungen von glänzenden oder polierten Metalloberflächen.

Zum Ändern vom Emissionswert, zuerst die **SCAN** –Taste drücken, die **MODE** –Taste 5x drücken, die **SCAN** –Taste für jede 0.01 (1E) Wert Änderung 1 x drücken; und zum speichern vom gewählten Wert die **MODE** –Taste drücken

Sonde /Föhler Thermometer Funktion (COT – Modus)

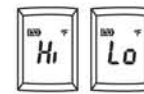
Mit den 52226 Spitzenföhler die Messstelle berühren, und die **MEAS** –Taste drücken. Der gemessene Temperaturwert wird während etwa 4 Minuten im Display gezeigt. Nach diesen 4 Minuten schaltet das Gerät automatisch aus. Durch die **MEAS** –Taste nochmals zu drücken wird die Scan – Wertung unterbrochen und wird den letztgemessenen Temperaturwert festgehalten.



Nachdem höhere Temperaturen gemessen worden sind, kann der Spitzenföhler vorübergehend heiß bleiben.

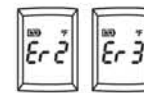
LCD – Error Meldungen

Das 52226 Gerät wird im Display HI/LO zeigen wenn die gemessenen Temperaturwerte außer Bereich liegen.



Bei der Infrarot Scanfunktion und auch bei der Sondenföhlerfunktion:

HI – Bei Temperaturwerte höher als 330°C (626°F)
LO – Bei Temperaturwerte niedriger als -55°C (-67°F)



Er 2 erscheint im Display wenn das Gerät an schnell wechselnden Umgebungstemperaturen ausgesetzt wird. **Er 3** erscheint im Display wenn die Umgebungstemperatur unter 0°C oder über 50°C beträgt. Das Gerät benötigt etwa 30 Minuten um sich an der Umgebungstemperatur zu gewöhnen.



Bei andersgearteten Errormeldungen braucht das 52226 Gerät einen Reset. Dazu das Gerät ausschalten, die Batterie entfernen und nach 1 – 2 Minuten wieder einbringen und Gerät einschalten. Sollte sich die Errormeldung wiederholen, dann stellen Sie sich bitte in Verbindung mit Ihrem Lieferanten.

Batterie Wechsel

(Zuerst das Gerät ausschalten, dann die Batterie entfernen zum Auswechseln).



Batterie – OK (Gut)



Batterie LOW (Schwach)



Batterie Exhausted (Leer)



Wenn das LOW-Batterie Ikon im Display erscheint, braucht die Batterie Ersatz (CR2032 Lithium cell Batterie).



Bitte entsorgen Sie die leeren Batterien und halten Sie diese weg bei Kindern.

Technischen Daten

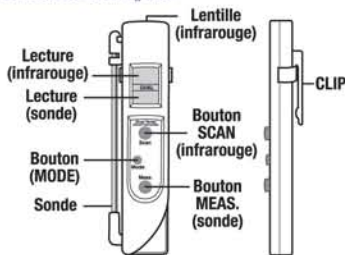
Typebezeichnung	Berührungslose Infrarot – Scan Funktion	Sonde/Föhler – Scan Funktion
Messbereich	-55° bis 330°C (-67° bis 625°F)	-55° bis 330°C (-67° bis 625°F)
Infrarot Genauigkeit	etwa 2% vom Ablesewert oder 2.0°C (4.0°F) (Größter Wert gilt)	1% vom Ablesewert oder 0.8°C (1.6°F) (Größter Wert gilt)
Batterie Standzeit	40 Stunden bei Dauerbetrieb (Automatischer Ausschaltung nach 15 Sekunden)	
Abmessungen	24.2 x 39.8 x 156mm (1 x 1.5 x 6")	
Gewicht	70 gram (2.5 oz) – inkl. – Batterie	

52226 Dual Temp – Thermomètre infrarouge a 2 mesures

Instructions d'emploi

Le 52226 est un thermomètre à double mesure, offrant aussi bien lecture par infrarouge que par une sonde de contact.

- Appuyer sur **SCAN** pour activer la fonction infrarouge (Mode IRT)
- Appuyer sur **MEAS** pour activer la fonction de contact (Mode COT)



La mode IRT (Infrarouge et non contact)

Pointer le thermomètre 52226 vers la cible et appuyer la touche **SCAN** pour lire la température de surface. La relation distance : cible est de 1 : 1, donc il faut tenir le thermomètre près de la cible.

MODE MINIMUM ou MAXIMUM

Le thermomètre peut être programmé pour montrer uniquement la température minimale ou maximale pendant toute période de mesure. Pour régler la mode minimum, appuyer 1 fois sur la touche **MODE**. Pour régler la mode maximum, appuyer 2 fois sur la touche **MODE**.

LOCK MODE – MODE DE BLOCAGE

La fonction de blocage est pratique pendant le contrôle de température mains libres. Le thermomètre affichera la température pendant 60 minutes avant de s'éteindre, ou jusqu'à l'activation de la touche **SCAN**. Pour démarrer la fonction de blocage: appuyer sur **SCAN**, puis 3 fois sur **MODE**, puis confirmer par **SCAN**.

°F / °C

Pour changer de lecture entre °F et °C, appuyer sur **SCAN**, puis 4 fois sur **MODE**, puis encore sur **SCAN**.

EMISSIVITE

Le thermomètre infrarouge est fourni avec un réglage standard d'émissivité de 0,95. L'émissivité peut être réglé de 0,10 (10E) à 1 (100E). Le réglage devrait être effectué par du personnel expérimenté.



Note: La mesure des surfaces brillantes ou polies n'est pas recommandable par des thermomètres à infrarouge sans contact.

Change d'émissivité: Appuyer sur la touche **SCAN**, appuyer 5 fois sur **MODE**, appuyer 1 fois sur **SCAN** pour chaque ajustement de 0,01 (1E), puis appuyer sur **MODE** pour confirmer.

Fonction de mesure par sonde de contact

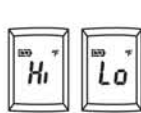
Mettre la sonde en contact avec l'objet à mesurer et appuyer sur **MEAS**. La température sera affichée pendant 4 minutes, après quoi l'unité s'éteindra automatiquement. Appuyer une deuxième fois sur **MEAS**, pour interrompre la mesure et retenir la dernière température.



Après avoir mesuré des températures élevées, la sonde peut rester chaude pendant quelque temps.

Avertissements par écran LCD

Les avertissements diagnostiques visuels incorporés sont comme suit: **HI** (Haut) et **LO** (Bas) apparaissent quand les températures mesurées sont hors de la plage de l'instrument.



FONCTION DE SCAN NON CONTACT A LASER
HI – quand la température monte au dessus de 330°C (626°F)
LO – quand la température descend au dessous de -55°C (-67°F)

FONCTION DE SCAN DE CONTACT A PROBE
HI – quand la température monte au dessus de 330°C (626°F)
LO – quand la température descend au dessous de -55°C (-67°F)



En cas de changements rapides de la température ambiante, l'écran affiche **Er 2**. Quand la température ambiante dépasse la plage de 0° ou 50°C (32°F ou 122°F), l'écran affiche **Er 3**. Il faut laisser s'adapter le thermomètre pendant 30 minutes à la température ambiante de 0° ou 40°C (32°F ou 104°F).



Toutes autres messages d'erreur nécessitent d'éteindre le 52226, après enlever la batterie et attendre au moins 1 minute. Puis insérer la batterie et remettre en marche. Si l'erreur persiste, demander de l'assistance technique.

REEMPLACEMENT DE LA BATTERIE

(après avoir éteint l'unité)



Batterie en bon état



Batterie faible



Batterie épuisée



Quand l'indication LO BAT – batterie faible apparaît, il faut la remplacer (par une batterie Lithium CR2032).



Tenir hors de portée d'enfants.

SPECIFICATIONS

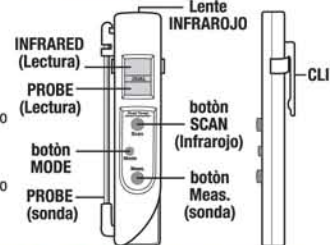
Article	Fonction de non contact à infrarouge	Fonction de contact à sonde
Plage de mesure	-55° à 330°C (-67° à 625°F)	-55° à 330°C (-67° à 625°F)
Précision de l'infrarouge	±2% de lecture ou 2.0°C (4.0°F) lequel soit le plus grand	±1% de lecture ou 0,8°C, lequel soit le plus grand
Vie de batterie	Typ 40 hr (s'éteint après 15 sec.)	
Dimensions	156 x 40 x 24mm (6 x 1.5 x 1")	
Poids	70g (2.5 oz) inclus la batterie	

52226 DUAL TEMP (Doble Temperatura) Termómetro infrarrojo

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

El 52226 es un termómetro doble que exhibe lectura de temperaturas por medio de rayo infrarrojo y sonda de contacto al mismo tiempo.

- Presionando el botón **SCAN** incorpora la función de termómetro infrarrojo (Modo IRT).
- Presionando el botón **MEAS**, incorpora la función de termómetro de contacto (Modo COT).



El termómetro en la función infrarrojo (Modo IRT)

Simplemente apunte el 52226 al blanco a ser medido y presione el botón **SCAN** para visualizar la temperatura de la superficie. La proporción de distancia a el blanco es de 1 : 1 por tanto el termómetro debe estar situado tan cerca de el blanco como sea posible.

Modo MINIMO à MAXIMO

El termómetro puede ser ajustado para exponer la lectura máxima à mínima de una temperatura durante cualquier periodo de medida. Para ajustar el modo mínimo, presione el botón **MODE** una vez. Para ajustar el modo máximo, presione el botón **MODE** dos veces.

MODO de BLOQUEO

El modo de bloqueo es usado particularmente para monitorear la temperatura teniendo sus manos libres. El termómetro le mostrará la temperatura por más de 60 minutos antes de apagarse automáticamente, à hasta que el botón **SCAN** sea presionado. Para utilizar el modo de bloqueo, presione el botón **SCAN**, presione el botón **MODE** tres veces, después presione el botón **SCAN** para continuar con el monitoreo de la temperatura.

Modo °F à °C

Para cambiar el modo °F à °C, presione el botón **SCAN** después presione el botón **MODE** cuatro veces, luego presione el botón **SCAN**.

EMISIVIDAD

El termómetro infrarrojo a sido proveído con una omisión de emisividad de 0.95. La emisividad puede ser cambiada de 0.10 (10E) a 1 (100E). Los cambios deben ser llevados a cabo por personal experimentado. Para información relativa a la emisividad de materiales específicos, por favor contactese con el vendedor más cercano.



Nota: Los termómetros infrarrojos no están recomendados para ser usados en la medición de temperaturas de metales brillantes o pulidos.

Para cambiar la emisividad, presione el botón **SCAN**, después presione el botón **MODE** cinco veces, luego presione el botón **SCAN** por cada modificación de 0.01 (1E), después presione el botón **MODE** para ajustar el bloqueo.

El termómetro en función de contacto (Modo COT)

Toque el blanco u objetivo a monitorear con la sonda del 52226, presione el botón **MEAS**. La temperatura será exhibida por más de cuatro minutos. Después de cuatro minutos el mecanismo se apagará automáticamente. Presionando el botón **MEAS**, se interrumpira de nuevo la búsqueda y sostendrá la lectura de la última temperatura.



Después de la medición de altas temperaturas, la sonda puede permanecer caliente por algún tiempo.

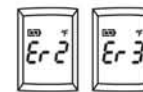
LCD Mensajes Irregulares

El 52226 integra mensajes de diagnóstico visual como los siguientes: **HI** à **LO** son expuestos cuando las temperaturas que están siendo medidas están por fuera del alcance de los instrumentos.



FUNCIÓN DE BÚSQUEDA INFRAROJA:
HI – Cuando la temperatura es más alta que 626°F (330°C)
LO – Cuando la temperatura es más baja que -67°F (-55°C)

FUNCIÓN DE BÚSQUEDA POR CONTACTO CON SONDA:
HI – Cuando la temperatura es más alta que 626°F (330°C)
LO – Cuando la temperatura es más baja que -67°F (-55°C)



Er2 es exhibido cuando el termómetro es expuesto a rápidos cambios en la temperatura ambiente. **Er3** es exhibido cuando la temperatura ambiente sobrepasa 32°F à 122°F (0°C à 50°C). Debe permitirse por un mínimo de 30 minutos que el termómetro se estabilice a una temperatura ambiente de 32°F à 104°F (0°C à 40°C).



Para todos los demás mensajes irregulares es necesario ajustar el 52226. Para ajustar el instrumento, apague, retire la batería, y espere por un mínimo de un minuto, reinserse la batería y enciéndalo de nuevo. Si el mensaje irregular aparece de nuevo, por favor contacte al departamento de servicio para asistencia adicional.

REEMPLAZO DE LA BATERIA

(Recuerde apagar la unidad antes de reemplazar la batería.)



Batería con carga completa



Carga baja



Sin carga



Cuando aparece el Icono de batería con carga baja, la batería debe ser reemplazada. (Batería cell lithio CR2032)



Desheche la batería usada prontamente y manténgala, fuera del alcance de los niños.

ESPECIFICACIONES

Producto	Función de búsqueda infrarroja	Función de búsqueda Por contacto con sonda
Alcance de medición Presición infrarroja	-67° à 625°F (-55° à 330°C)	-67° à 625°F (-55° à 330°C)
Presición infrarroja	±2% de la lectura à 4.0°F (2.0°C) El que sea mayor	±1% de la lectura à 1.6°F (0.8°C) El que sea mayor
Duración de la batería	40 hr (autoapagado después de 15 segundos)	
Dimensiones	6 x 1.5 x 1" (156 x 40 x 24mm)	
Peso	2.5 oz (70 gr) incluyendo la batería	